



FR POMPE DE TRANSVASEMENT A BATTERIE

Manuel d'instructions et d'utilisation

Traduction de la notice originale

EN CORDLESS TRANSFER PUMP

User and maintenance manual

Original instructions

IT POMPA TRAVASO A BATTERIA

Manuale di istruzione e di manutenzione

Réf. / Art. Nr. : PRBAT20/PCKGSB / 620366

**AVERTISSEMENT :**

Lire et assimiler ce manuel avant d'assembler ou d'utiliser ce produit.
Une utilisation incorrecte du produit pourrait causer de graves blessures et des dommages.
Conserver ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Note : Informations et photos non contractuelles susceptibles d'être modifiées sans préavis.
Le produit livré peut être différent par rapport aux photos.
Sous réserve de modifications techniques.

**WARNING:**

Carefully read this instruction manual before operating this appliance.
Incorrect operation may cause injury and/or damages.
Please keep this manual for future reference.

Note : Non-contractual information and photos, which may be changed without prior notice.
Actual product may differ from illustrative photos.
Subject to technical changes and improvements.

**ATTENZIONE:**

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzo.
Il funzionamento non corretto può causare lesioni e/o danni.
Conservare il presente manuale per futuri consulti.

Nota : Informazioni e foto sono da intendersi non contrattuali in quanto possono essere soggette a modifiche senza preavviso.
Il prodotto può essere differente in relazione alle foto.
Salvo riserva di modifiche tecniche.

FR – Traduction de la notice originale

I. Nomenclature

II. Caractéristiques techniques

III. Consignes de sécurité

IV. Mise en route

V. Utilisation

VI. Entretien et Entreposage

I. NOMENCLATURE

Voir Fig. 1

II. CARACTERISTIQUES

Voir Tableau 1

III. AVERTISSEMENTS DE SECURITE

	AVERTISSEMENT! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. <i>Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves.</i>
	AVERTISSEMENT! <i>Pour réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instructions et comprenez la machine avant utilisation.</i>
	AVERTISSEMENT! <i>Lors de l'utilisation d'outils électriques, des précautions de sécurité de base doivent toujours être suivies pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures.</i>

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Conserver ce manuel à portée de main pour toute référence ultérieure. Laisser le manuel avec le produit (par ex. lors de son utilisation, lors de son prêt, lors de la cession ou transfert de propriété du produit).

Symboles (Explication des symboles présents sur l'outil, le cas échéant)

	Signale un risque de blessures graves et/ou dommages et/ou de détérioration du produit en cas de non-respect des consignes
	L'outil est conforme aux exigences des directives européennes
	Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Déposer l'appareil en fin de vie à la déchetterie ou au centre de recyclage le plus proche. Demander conseil aux autorités locales ou à votre déchetterie locale
	Matériel électrique de classe III
	Portez des gants de protection et des vêtements de protection lors du transfert de diesel.
	Porter des lunettes de protection et une protection respiratoire lors du transfert de diesel.
	Il est interdit de fumer ou d'utiliser une flamme nue lors du transfert de diesel.
	Tenir les personnes (en particulier les enfants) et les animaux à l'écart du produit, de la zone de travail et de la zone de stockage des produits chimiques.
	Le produit doit être à l'abri de la pluie et des événements météorologiques.

3.1- Avertissements de sécurité généraux

- Comprendre le produit. Lisez et suivez les instructions de ce manuel.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas le produit.
- N'utilisez pas ce produit s'il n'est pas complètement assemblé ou si des pièces semblent manquantes ou endommagées.
- Utiliser et stocker le produit dans un environnement sec.
- Tenez les enfants et les spectateurs éloignés pendant l'utilisation de ce produit.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Utilisez les accessoires spécifiés par le fabricant.
- Effectuez l'entretien et la maintenance uniquement par du personnel qualifié.
- N'en faites pas trop. Garder une bonne position et un bon équilibre en tout temps.

3.2- Instructions de sécurité supplémentaires pour outil électrique

Outil électrique

- Lorsque l'outil n'est pas utilisé ou avant d'effectuer le nettoyage, éteignez-le et retirez la batterie.
- Ne laissez pas l'outil sans surveillance pendant son utilisation ou juste après son utilisation.
- Gardez les poignées et les surfaces sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
- N'exposez pas l'outil à la pluie ou à des conditions humides. L'eau entrant dans l'outil augmentera le risque de choc électrique.
- N'utilisez pas les outils dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.
- Conserver les étiquettes et la plaque signalétique pendant toute la durée de service.
- N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne s'allume et ne s'éteint pas. Tout outil qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- N'utilisez pas d'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Cet outil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants et des personnes ayant des limitations physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience ou de connaissances.
- Conservez l'outil inactif hors de la portée des enfants et ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas le produit ou les instructions utiliser l'outil.

Chargeur

- Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles.
- N'utilisez l'adaptateur secteur qu'à l'intérieur.
- Ne placez aucun objet sur le dessus du chargeur ou sur une surface qui pourrait bloquer les fentes de ventilation et entraîner une chaleur interne excessive. Placez le chargeur à l'écart de toute source de chaleur.
- Ne démontez pas le chargeur. Apportez-le au centre de service agréé lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire. Un remontage incorrect peut entraîner un risque d'électrocution ou d'incendie.
- Effectuez la charge dans un environnement ambiant.
- Débranchez le chargeur du secteur lorsqu'il n'est pas utilisé.

Batterie

- N'incinerez pas la batterie même si elle est gravement endommagée ou complètement usée. La batterie peut exploser en cas d'incendie.
- Une fuite de liquide des cellules de la batterie peut se produire dans des conditions d'utilisation

extrêmes ou de température extrêmes.

- Ne connectez pas les bornes positive et négative avec des objets métalliques. La batterie pourrait être court-circuitée et entraîner des dommages à la batterie ou un incendie.

3.3- Consignes sur l'utilisation de ce produit électrique

- N'utilisez pas les outils dans des opérations qui dépassent l'usage prévu.
- À utiliser avec des batteries Li-ion spécifiquement désignées (non incluses). L'utilisation d'autres batteries peut provoquer un incendie. Voir le tableau 3 pour plus d'informations.
- Rechargez la batterie avec des chargeurs Ribimex spécifiquement désignés (non inclus). L'utilisation d'autres chargeurs peut provoquer un incendie. Voir le tableau 2 pour plus d'informations.
- Reportez-vous au manuel d'instructions de la batterie et du chargeur Ribimex pour les instructions de sécurité, de qualité et de fonctionnement.
- Ne jamais modifier la pompe ou la connecter à d'autres sources d'alimentation, telles qu'un adaptateur secteur ou un groupe électrogène.
- Pour éviter toute mise sous tension involontaire, retirez la batterie du produit lorsqu'il est en cours de transport, de stockage ou non utilisé.
- Porter des équipements de protection individuelle (EPI) avant l'opération alors que cela est jugé approprié, notamment :
 - des gants de protection chimique
 - vêtements de protection
 - lunettes de sécurité
 - masque respiratoire
- Ne pas utiliser pour transférer des liquides corrosifs, des liquides chauds, des diluants, de l'acétone, du benzène, du phénol.
- Ne pas utiliser pour transférer de l'eau potable.
- Ne pas utiliser pour transférer des huiles usées, vieilles, détériorées et/ou sales.
- Ne pas utiliser à proximité d'une flamme nue ou de sources de chaleur (telles que radiateur, poêles, etc.).
- Alerte au risque d'explosion possible lors du transfert d'essence ou de liquides inflammables. Éviter les étincelles et utiliser le produit dans des conditions bien ventilées.
- Ne pas faire fonctionner la pompe à sec.
- Pour une meilleure ventilation, laissez une distance minimale de 5 cm de tout corps étranger.
- La pompe doit être utilisée à des températures ambiantes (entre 0°C et 35°C).
- Ne retirez pas le tuyau pendant que la pompe est en marche.
- Ne soulevez pas la pompe par le tuyau.
- Inspectez périodiquement la pompe, le tuyau et le filtre d'admission. Retirez la batterie avant l'inspection.
- **AVERTISSEMENT !** Utilisez exclusivement un liquide sur une pompe.
- Utilisez toujours la pompe sur une surface plane et sûre, à proximité de la source.
- Si la pompe est utilisée pour transférer du diesel, alors :
 - observer toutes les précautions de sécurité concernant la manipulation sûre du diesel.
 - ne jamais faire fonctionner la pompe à proximité de flammes nues ou en fumant.
 - s'assurer que le lieu de travail est bien aéré.
 - ne pas utiliser la pompe pour transférer d'autres liquides.
 - ne connecter la pompe à une batterie que dans un endroit bien aéré et éclairé.
 - portez toujours des gants résistants à l'huile et lavez-vous les mains à l'eau et au savon par la suite.
 - portez toujours des lunettes de sécurité, des vêtements de protection et un masque de protection.
 - nettoyer les déversements de gasoil, pour éviter de créer des surfaces dangereuses et de la

- pollution.
- en cas d'incendie ne jamais éteindre avec de l'eau. Éteindre à l'aide d'un extincteur à CO2 ou à poudre.

IV. MISE EN ROUTE

4.1- Déballage

- Retirez le produit de son emballage.
- Vérifiez si le produit et les accessoires (le cas échéant) sont intacts.

4.2- Assemblage

- Aucun assemblage ou réglage n'est requis par l'utilisateur.

4.3- Charger la batterie

- Suivez les instructions de la batterie et du chargeur pour charger correctement la batterie.

4.4- Mise en Marche/Arrêt

- Installez la batterie complètement chargée dans le compartiment à batterie (1).
- Réglez l'interrupteur d'alimentation (6) sur la position « Marche », la pompe est alors prête à fonctionner.
- Pour arrêter la pompe, placez l'interrupteur d'alimentation (6) sur la position « Arrêt ».

V. UTILISATION

5.1- Usage destiné

Ce produit est destiné à un usage domestique pour le transfert d'eau propre non potable ou de diesel des réservoirs, réservoirs et fûts. Ne pas utiliser à des fins artisanales, commerciales, professionnelles et/ou industrielles.

Les liquides ci-dessous ne sont pas autorisés avec ce produit:

Liquides non autorisés	Dangers potentiels
Pétrole, solvants, liquides inflammables ou explosifs	Incendie / Explosion
Détergents, eau de Javel	Dommages à la pompe
Nourriture liquide	Contamination
Liquides à haute viscosité > 10 cSt	Surcharge du moteur
Liquides corrosifs	Dommages à la pompe / Blessures corporelles

5.2- Utilisation

Avant utilisation

- Inspectez l'état général de la pompe, du flexible et des connexions. Assurez-vous qu'ils ne sont pas usés ou endommagés ou qu'ils ne fuient pas.
- Assurez-vous que la batterie est suffisamment chargée et correctement installée.

Après utilisation

- Arrêtez la pompe.
- Retirez la batterie de l'outil.
- Nettoyer la surface extérieure du produit.

VI. ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE

	AVERTISSEMENT ! <i>Avant toute intervention sur l'outil, veillez à ce que l'interrupteur soit en position « Arrêt » et la batterie est retirée.</i>
---	---

Rappel : veiller à conserver le produit en bon état de fonctionnement, pour cela effectuer un entretien régulier du produit et après chaque utilisation et avant entreposage. Tout manquement ou tout défaut de maintenance adéquate réduit la durée de vie du produit et augmente le risque de pannes et d'accidents.

6.1- Nettoyage

	AVERTISSEMENT ! <i>N'utilisez pas de produits chimiques agressifs, de solvants de nettoyage ou de détergents puissants pour nettoyer les parties non métalliques du produit. Ils peuvent affaiblir les matières plastiques.</i>
---	---

- Avant le nettoyage, éteignez l'outil et retirez la batterie de l'outil.
- Nettoyez les pièces extérieures en plastique avec un chiffon doux et propre.
- En cas de besoin, utilisez une brosse douce et un détergent doux pour faciliter le nettoyage.
- N'immergez jamais l'outil dans l'eau ou tout autre liquide. Assurez-vous que l'eau ne pénètre pas dans le produit.
- Ne jamais éclabousser avec de l'eau ou nettoyer avec un tuyau à haute pression.

6.2- Entreposage

- Effectuez un nettoyage complet du produit et chargez complètement la batterie avant le stockage.
- Conservez le produit, le manuel d'instructions et les accessoires (le cas échéant) dans leur emballage d'origine.
- Stockez le produit dans un environnement propre, à l'abri du gel et de la chaleur (ne pas dépasser 50 °C).
- Tenir hors de portée des enfants (par exemple, le verrouiller).

6.3- Mise au rebut

- En fin de vie, ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères ou dans l'environnement.
- Apporter le produit à une déchetterie ou à un centre de collecte des déchets des équipements électriques et électroniques, ou renseignez-vous auprès de votre commune.
- Effectuer la mise au rebut de l'appareil, des accessoires et de l'emballage conformément aux réglementations locales relatives à la protection de l'environnement.

Nos conditions de garantie sont disponibles auprès de notre STAV et sur notre site internet.

Pour toute demande de réparation sous garantie, merci de vous adresser auprès de votre revendeur ou contacter notre STAV qui vous indiquera la marche à suivre.

Pour toute demande de pièces et/ou accessoires, il est possible de demander à notre STAV la vue éclatée du produit en indiquant notre référence et le numéro de série ou numéro de lot figurant sur la plaque signalétique.

Coordonnées du STAV : Service Technique et Après-Vente ;

Ribimex, 56 Route de Paris, F-77340 Pontault-Combault ;

Tél : 08 92 35 05 77 (0,34€/min ; en France) ; email : sav@ribimex.fr

Site internet : www.ribimex.com

EN – Original instructions

I. Parts List

II. Characteristics

III. Safety instructions

IV. Getting Started

V. Operation

VI. Maintenance and Storage

I. PARTS LIST

See Fig. 1

II. CHARACTERISTICS

See Table 1

III. SAFETY INSTRUCTIONS

	WARNING! Read all safety warnings and all instructions. <i>Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.</i>
	WARNING! <i>To reduce the risk of injury, read the instruction manual and understand the machine before use.</i>
	WARNING! <i>When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.</i>

Save all warnings and instructions for future reference.

Keep this manual handy so that you may refer to it later whenever any questions arise. Always be sure to include this manual when selling, lending, or otherwise transferring the ownership of this product.

Symbols (Explanation of symbols appearing on the tool, if applicable)

	Caution! Risk of injury and/or damage and/or deterioration of product in case of non-compliance to safety requirements
	CE Conformity
	Do not dispose of this product with household rubbish. Dispose of this product in the nearest recycle centre. Please contact your local authority or local recycle centre for further information for its safe disposal.
	Class III electrical equipment
	Wear protective gloves and protective clothing when transferring diesel.
	
	Wear eye protection and respiratory protection when transferring diesel.
	
	Smoking or open flame is prohibited when transferring diesel.
	Keep persons (esp. children) and animals away from product, working area and chemicals storage area.
	The product should be sheltered from rain and weather events.

3.1- General safety warnings

- Understand the product. Read and follow the instructions in this manual.
- Do not disassemble or modify the product.
- Do not use this product if it is not completely assembled or if any parts appear to be missing or damaged.
- Use and store in dry environment.
- Keep children and bystanders away while operating this product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
- Use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- Perform service maintenance by qualified personnel only.
- Do not overreach. Maintain proper footing and balance at all times.

3.2- Additional safety rules for electric tool

Electric tool

- When the tool is not in use or before performing cleaning, turn it off and remove the battery pack.
- Do not leave the tool unattended while in use or immediately after use.
- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.
- Do not expose the tool to rain or wet conditions. Water entering the tool will increase the risk of electric shock.
- Do not operate the tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- Maintain labels and rating plate through the life of service.
- Do not use the tool if the switch does not turn on and off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Do not use the tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- This tool is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge.
- Store idle power tool out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the tool or these instructions to operate the tool.

Battery charger

- Do not abuse the power cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Use the power adaptor indoor only.
- Do not place any object on top of charger or on a surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat. Place the charger in position away from any heat source.
- Do not disassemble charger. Take it to authorized service center when service or repair is required. Incorrect reassemble may result in a risk of electric shock or fire.
- Perform charging in ambient environment.
- Unplug the charger from the main when not in use.

Battery pack

- Do not incinerate the battery even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery can explode in fire.
- Leakage of liquid from the battery cells may occur under extreme usage or temperature conditions.
- Do not connect the positive and negative terminals with metal objects. Battery could be

short-circuited and resulted in battery damage or fire.

3.3- Special warnings when using this product

- Do not use the tools in any operations that beyond the intended purpose.
- Use with specifically designated Li-ion battery packs (not included). Use of other batteries may cause fire. See Table 3 for more information.
- Recharge the battery pack with specifically designated Ribimex chargers (not included). Use of other chargers may cause fire. See Table 2 for more information.
- Refer to the instruction manual of Ribimex battery pack and charger for safety, quality and operation instructions.
- Never modify the pump or connect to other power sources, such as power adaptor or power generator.
- To prevent unintentionally switching on, remove the battery pack from the product when it is in transportation, storage or not in use.
- Wear personal protective equipments (PPE) before operation whereas it is deemed appropriate, including:
 - chemical protective gloves
 - protective clothing
 - safety goggles
 - breathing mask
- Do not use for transferring corrosive liquids, hot liquids, thinners, acetone, benzene, phenol.
- Do not use for transferring drinking water.
- Do not use for transferring used, aged, deteriorated and/or dirty oils.
- Do not use near open flame or heat sources (such as radiator, stoves... etc).
- Alert to possible explosion hazard when transferring gasoline or flammable liquids. Avoid sparks and use under well ventilated condition.
- Do not run the pump dry.
- For better ventilation, allow a minimum distance of 5 cm from any foreign objects.
- The pump should be used in ambient temperatures (between 0°C and 35°C).
- Do not remove hose while the pump is running.
- Do not lift the pump by the hose.
- Periodically inspect the pump, hose and intake filter. Remove the battery before inspection.
- **WARNING!** Use one liquid exclusively on one pump.
- Always use the pump on a level and secure surface, close to the source.
- If the pump is used to transfer diesel, then:
 - observe all safety precautions concerning safe handling of diesel.
 - never operate the pump around open flames or when smoking.
 - make sure the workplace is well ventilated.
 - do not use the pump to transfer any other liquids.
 - only connect the pump to a battery in a well ventilated and lit area.
 - always wear oil resistant gloves, and wash hands with soap and water after.
 - always wear safety goggles, protective clothing and beathing mask.
 - clear up diesel spillages, to avoid creating dangerous surfaces and pollution.
 - in the event of a fire never extinguish with water. Extinguish using CO2 or powder fire extinguisher.

IV. GETTING STARTED

4.1- Unpacking

- Remove the product from packaging.
- Check if the product and accessories (if any) are intact.

4.2- Assembly

- No assembly or adjustment is required by the user.

4.3- Charging the battery

- Follow the instructions of the battery and charger to properly charge the battery.

4.4- Switch On/Off

- Install the fully charged battery pack into battery compartment (1).
- Set the power switch (6) to “ON” position, then the pump starts to run.
- To switch off the pump, set the power switch (6) to “OFF” position.

V. OPERATION

5.1- Intended use

This product is intended for domestic use in transferring clean non-drinking water or diesel from reservoirs, tanks and drums.

Below liquids are unauthorized with this product:

Unauthorized liquids	Potential hazards
Petroleum, solvents, flammables or explosive liquids	Fire / Explosion
Detergents, bleach	Pump damage
Liquid food	Contamination
Liquids with high viscosity > 10 cSt	Motor overload
Corrosive liquids	Pump damage / Personal injury

5.2- Operation

Before use

- Inspect the general condition of the pump, hose and connections. Make sure they are not worn or damaged or leaked.
- Make sure battery pack is sufficiently charged and properly installed.

After use

- Switch off the pump.
- Remove the battery pack from the tool.
- Clean the product exterior surface.

VI. MAINTENANCE AND STORAGE

	WARNING! <i>Before any intervention on product, ensure that power is set to the “OFF” position and the battery pack is removed.</i>
---	---

Reminder: In order to maintain the machine in good working condition, carry out regular maintenance of the machine after each use and before storage. Any breach or inadequate maintenance reduces the life of the machine and increases the risk of breakdowns and accidents.

6.1- Cleaning

	WARNING! <i>Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents for cleaning the non-metallic parts of the product. They may weaken the plastic materials.</i>
---	---

- Before cleaning, switch off the tool and remove the batteries from the tool.
- Clean the exterior plastic parts with a soft and clean cloth.
- In case of necessary, use soft brush and mild detergent to assist cleaning.
- Never immerse the tool in water or any liquids. Ensure that water does not penetrate the product.
- Never splash with water or clean with high pressure hose.

6.2- Storage

- Perform complete product cleaning and fully charge the battery pack before storage.
- Keep product, instruction manual and accessories (if any) in the original packaging.
- Store the product in a clean and dry environment, where is not freezing or too hot (exceed 50°C).
- Keep out of reach of children (e.g. lock it up).

6.3- Disposal

- Do not dispose with household garbage. Do not throw into the environment.
- Dispose of the product in a collection centre for waste of electrical and electronic equipment, or a waste drop-off centre; or seek advice from your local municipality.
- Proceed with disposal of the tool, accessories and packaging according to local regulations regarding the protection of the environment.

Our warranty conditions are available from our STAV department [*] and on our website. Should you have any repair requests under the warranty, please contact your retailer or our STAV [*] who will inform you on the procedure.

Should you have any parts and/or accessories request, you can contact our STAV [*] to ask for the product exploded view by indicating our reference and the serial number or batch number appearing on the nameplate.

[*] STAV = Technical and After-Sales Service department

STAV contact details: Ribimex, 56 Route de Paris, F-77340 Pontault-Combault.

Tel : 08 92 35 05 77 (0,34€/min ; only in France) ; email : sav@ribimex.fr

Internet Website: www.ribimex.com

IT - Traduzione delle istruzioni originali

I. Elenco componenti

III. Istruzioni di sicurezza

V. Funzionamento

II. Caratteristiche

IV. Per iniziare

VI. Pulizia e Conservazione

I. ELENCO COMPONENTI Ved. Fig.1

II. CARATTERISTICHE Ved. Tabella 1

III. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

	AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. <i>La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi.</i>
	AVVERTIMENTO! <i>Per ridurre il rischio di lesioni, leggere il manuale di istruzioni e comprendere la macchina prima dell'uso.</i>
	AVVERTIMENTO! <i>Quando si utilizzano strumenti elettrici, è necessario seguire sempre le indicazioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali.</i>

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Tenere questo manuale a portata di mano in modo da poter far riferimento in un secondo momento in caso di dubbi. Assicurarsi di includere questo manuale in caso di vendita, prestito, o in ogni altro caso di trasferimento di proprietà di questo prodotto.

Simboli (Spiegazione dei simboli usati sull'elettro utensile, ove applicabile)

	Avviso di sicurezza
	Conformità CE
	I rifiuti di prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Si prega di riciclare nelle strutture corrette. Verificare con l'autorità locale o il rivenditore per consigli sul riciclaggio.
	Apparecchiature elettriche di classe III
	Indossare guanti e indumenti protettivi durante il trasferimento di gasolio.
	Indossare protezioni per gli occhi e per le vie respiratorie durante il trasferimento di gasolio.
	È vietato fumare o usare fiamme libere durante il trasferimento del gasolio.
	Tenere le persone (in particolare i bambini) e gli animali lontani dal prodotto, dall'area di lavoro e dall'area di stoccaggio dei prodotti chimici.
	Il prodotto deve essere riparato dalla pioggia e dagli eventi atmosferici.

3.1- Avvertenze generali di pericolo

- Comprendere il prodotto. Leggere e seguire le istruzioni in questo manuale.
- Non smontare o modificare il prodotto.
- Non utilizzare questo prodotto se non è completamente assemblato o se alcune parti sembrano mancanti o danneggiate.
- Utilizzare e conservare in un ambiente asciutto.
- Tenere lontani i bambini e/o persone durante il funzionamento del prodotto.
- La pulizia e la manutenzione del prodotto non devono essere eseguite da bambini.
- Utilizzare gli attacchi/accessori specificati dal produttore.
- Eseguire la manutenzione dell'assistenza solo dal personale qualificato.
- Non esagerare. Mantieni sempre una posizione e un equilibrio adeguati.

3.2- Avvertenze per l'uso sicuro dell'elettrostrumento

Strumento elettrico

- Quando lo strumento non è in uso o prima di eseguire la pulizia, spegnerlo e rimuovere la batteria.
- Non lasciare l'utensile incustodito durante o subito dopo l'uso.
- Mantenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
- Non esporre lo strumento a pioggia o condizioni di bagnato. L'ingresso di acqua nell'utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non azionare gli utensili in atmosfere esplosive, come in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- Mantenere le etichette e la targhetta dei dati tecnici per tutta la durata del servizio.
- Non utilizzare lo strumento se l'interruttore non si accende e non si spegne. Qualsiasi strumento che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- Non utilizzare uno strumento quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o medicine.
- Questo strumento non è destinato all'uso da parte di bambini e persone con limitazioni fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza.
- Conservare l'utensile in folle fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non hanno familiarità con l'utensile di utilizzarlo.

Caricabatterie

- Non abusare del cavo di alimentazione. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.
- Utilizzare l'adattatore di alimentazione solo in spazi interni.
- Non posizionare alcun oggetto sopra il caricatore o su una superficie che potrebbe bloccare le fessure di ventilazione e provocare un calore interno eccessivo. Posizionare il caricabatterie in posizione, lontano da qualsiasi fonte di calore.
- Non smontare il caricatore. Portarlo a un centro di assistenza autorizzato quando è necessaria assistenza o riparazione. Un riasssemblaggio errato può comportare il rischio di scosse elettriche o incendi.
- Eseguire la ricarica nell'ambiente circostante.
- Scollegare il caricabatterie dalla rete quando non è in uso.

Batteria

- Non bruciare la batteria anche se è gravemente danneggiata o è completamente esaurita. La batteria può esplodere in caso di incendio.

- La perdita di liquido dalle celle della batteria può verificarsi in condizioni di utilizzo o temperatura estreme.
- Non collegare i terminali positivo e negativo con oggetti metallici. La batteria potrebbe essere cortocircuitata e provocare danni alla batteria o incendi.

3.3- Avvertenze specifiche per l'utilizzo di questo prodotto

- Non utilizzare gli strumenti in operazioni che vanno oltre lo scopo previsto.
- Utilizzare con batterie agli ioni di litio appositamente designati (non inclusi). L'uso di altre batterie può provocare un incendio. Vedere la tabella 3 per ulteriori informazioni.
- Ricaricare la batteria unicamente con caricatori Ribimex appositamente designati (non inclusi). L'uso di altri caricatori può provocare un incendio. **Vedere la tabella 2 per ulteriori informazioni.**
- Fare riferimento al manuale di istruzioni della batteria e del caricabatterie Ribimex per le istruzioni di sicurezza, qualità e funzionamento.
- Non modificare mai la pompa né collegarla ad altre fonti di alimentazione, come adattatori di corrente o generatori di corrente.
- Per evitare accensioni involontarie, rimuovere la batteria dal prodotto quando è in trasporto, immagazzinamento o non in uso.
- Indossare dispositivi di protezione individuale (DPI) prima dell'operazione laddove ritenuto opportuno, tra cui:
 - guanti di protezione chimica
 - indumenti protettivi
 - occhiali protettivi
 - maschera respiratoria
- Non utilizzare per il travaso di liquidi corrosivi, liquidi caldi, diluenti, acetone, benzene, fenolo.
- Non utilizzare per il trasferimento di acqua potabile.
- Non utilizzare per travasare oli usati, invecchiati, deteriorati e/o sporchi.
- Non utilizzare il nuovo vicino a fiamme libere o fonti di calore (come radiatori, stufe... ecc.).
- Avviso di possibile rischio di esplosione durante il trasferimento di benzina o liquidi infiammabili. Evitare scintille e utilizzare in condizioni ben ventilate.
- Non far funzionare la pompa a secco.
- Per una migliore ventilazione, lasciare una distanza minima di 5 cm da eventuali corpi estranei.
- La pompa deve essere utilizzata a temperature ambiente (tra 0°C e 35°C).
- Non rimuovere il tubo mentre la pompa è in funzione.
- Non sollevare la pompa dal tubo.
- Ispezionare periodicamente la pompa, il tubo flessibile e il filtro di aspirazione. Rimuovere la batteria prima dell'ispezione.
- **AVVERTIMENTO!** Utilizzare un liquido esclusivamente su una pompa.
- Utilizzare sempre la pompa su una superficie piana e sicura, vicino alla sorgente.
- Se la pompa viene utilizzata per trasferire gasolio, allora:
 - osservare tutte le precauzioni di sicurezza relative alla manipolazione sicura del gasolio.
 - non azionare mai la pompa vicino a fiamme libere o quando si fuma.
 - assicurarsi che il luogo di lavoro sia ben ventilato.
 - non utilizzare la pompa per trasferire altri liquidi.
 - collegare la pompa ad una batteria solo in una zona ben ventilata e illuminata.
 - indossare sempre guanti resistenti all'olio e lavarsi le mani con acqua e sapone dopo.
 - indossare sempre occhiali di sicurezza, indumenti protettivi e maschera antipioviggia.
 - ripulire le fuoriuscite di gasolio, per evitare di creare superfici pericolose e

- inquinamento.
- in caso di incendio non spegnere mai con acqua. Estinguere con CO2 o estintore a polvere.

IV. PER INIZIARE

4.1- Apertura della confezione

- Rimuovere il prodotto dalla confezione.
- Controllare se il prodotto e gli accessori (se presenti) siano intatti.

4.2- Assemblaggio

- Nessun assemblaggio o regolazione è richiesto dall'utente.

4.3- Caricare la batteria

- Seguire le istruzioni della batteria e del caricabatterie per caricare correttamente la batteria.

4.4 Avvio e arresto

- Installare la batteria completamente carica nell'apposito spazio (1).
- Portare l'interruttore di alimentazione (6) in posizione " Avvio ", quindi la pompa è pronta per funzionare.
- Per spegnere la pompa, portare l'interruttore di alimentazione (6) in posizione "Arresto".

V. FUNZIONAMENTO

5.1- Uso destinato

Questo prodotto è destinato all'uso domestico per il trasferimento di acqua pulita non potabile o gasolio da serbatoi, serbatoi e fusti. Non utilizzare per scopi artigianali, commerciali, professionali e/o industriali.

I liquidi sottostanti non sono autorizzati con questo prodotto:

Liquidi non autorizzati	Potenziali pericoli
Petrolio, solventi, liquidi infiammabili o esplosivi	Fuoco/Esplosione
Detersivi, candeggina	Danni alla pompa
Cibo liquid	Contaminazione
Liquidi ad alta viscosità > 10 cSt	Sovraccarico del motore
Liquidi corrosive	Danni alla pompa / lesioni personali

5.2- Utilizzo

Prima dell'uso

- Ispezionare le condizioni generali della pompa, del tubo flessibile e dei collegamenti. Assicurati che non siano usurati, danneggiati o che perdano.
- Verificare che la batteria sia sufficientemente carica e correttamente installata.

Dopo l'uso

- Spegnere la pompa.
- Rimuovere la batteria dall'utensile.
- Pulire la superficie esterna del prodotto.

VI. PULIZIA E CONSERVAZIONE



AVVERTIMENTO!

Prima di qualsiasi intervento sul prodotto, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "OFF" e la batteria venga rimossa.

Ricordate: Assicurarsi di mantenere il prodotto in buone condizioni di lavoro, effettuare la manutenzione periodica del prodotto dopo ogni uso e prima di riporlo. Ogni mancanza o inadempienza di manutenzione adeguata riduce la vita del prodotto e aumenta il rischio di guasti e incidenti.

6.1- Pulizia



AVVERTIMENTO!

Non utilizzare prodotti chimici aggressivi, solventi per la pulizia o detergenti aggressivi per pulire le parti non metalliche del prodotto. Possono indebolire i materiali plastici.

- Prima della pulizia, spegnere lo strumento e rimuovere le batterie dallo strumento.
- Pulire le parti in plastica esterne con un panno morbido e pulito.
- In caso di necessità, utilizzare una spazzola morbida e un detergente delicato per facilitare la pulizia.
- Non immergere mai lo strumento in acqua o liquidi. Assicurarsi che l'acqua non penetri nel prodotto.
- Non spruzzare mai con acqua né pulire con tubi ad alta pressione.

6.2- Conservazione

- Eseguire la pulizia completa del prodotto e caricare completamente la batteria prima di riporla.
- Conservare il prodotto, il manuale di istruzioni e gli accessori (se presenti) nella confezione originale.
- Conservare il prodotto in un ambiente pulito, dove non si geli o non sia troppo caldo (superare i 50 °C).
- Tenere lontano dalla portata dei bambini (ad es. Bloccarlo).

6.3- Smaltimento

- Non gettare insieme ai rifiuti domestici. Non gettare nell'ambiente.
- Smaltire il prodotto in un centro di raccolta per rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche o in un centro di raccolta rifiuti; o chiedere consiglio al tuo comune locale.
- Procedere allo smaltimento dell'utensile, degli accessori e dell'imballaggio secondo le normative locali in materia di protezione dell'ambiente.

Le nostre condizioni di garanzia sono disponibili dal nostro STAV [] e sul nostro sito web.*

Per qualsiasi richiesta di riparazione in garanzia, contattare il rivenditore o contattare il nostro STAV [] che vi dirà come procedere.*

Per qualsiasi richiesta di parti e / o accessori, è possibile chiedere al nostro STAV [] la vista esplosa del prodotto indicando il nostro riferimento e il numero di serie o il numero di lotto sulla targhetta.*

[*] STAV = Servizio Tecnico e Assistenza Post-Vendita

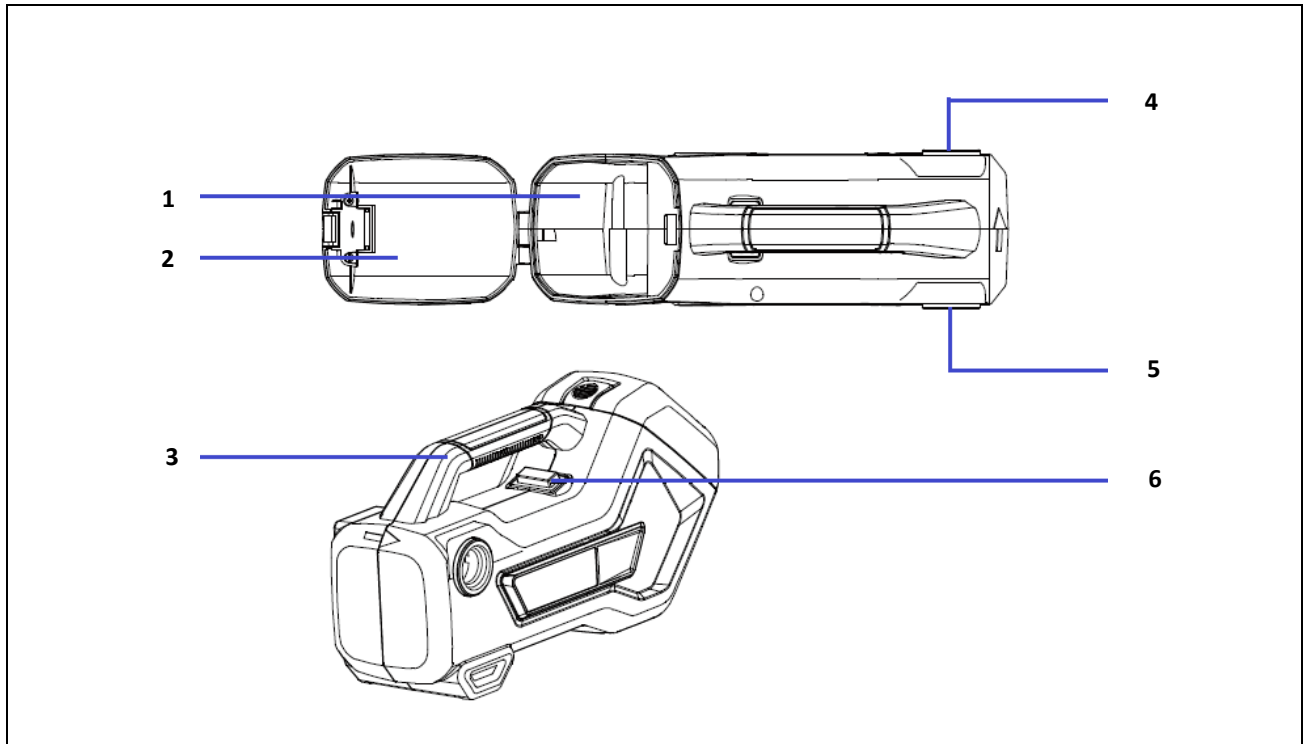
Contatto STAV : Ribimex, 56 Route de Paris, F-77340 Pontault-Combault.

Tel : 08 92 35 05 77 (0,34€/min ; solo in Francia) ; email : sav@ribimex.fr

Internet : www.ribimex.com

FIGURES / FIGURES / FIGURE 1

Photos et illustrations non contractuelles. Non-contractual photos and illustrations. Foto e illustrazioni senza valore contrattuale.



Pos.	FR	EN	IT
1	Compartiment à batterie	Battery compartment	Compartimento della batteria
2	Couvercle de batterie	Battery cover	Coperchio della batteria
3	Poignée	Handle	Maniglia
4	Sortie d'eau	Water outlet	Uscita acqua
5	Arrivée d'eau	Water inlet	Ingresso acqua
6	Interrupteur	Power switch	Interruttore di alimentazione

TABLEAU / TABLE / TABELLA 1 - Caractéristiques / Specifications / Caratteristiche

FR	EN	IT	
Description	Description	Descrizione	
Pompe de transvasement à batterie	Cordless transfer pump	Pompa travaso a batteria	
Référence	Reference	Articolo	PRBAT20/PCKGSB / 620366
Modèle, Type	Model	Modello	JYWP-18
Alimentation	Power	Tensione	20V ===
Classe de protection	Class of portection	Classe di protezione	III
Indice d'étanchéité	Waterproof rating	Valutazione impermeabile	IPX4
Raccord de tuyau	Hose connection	Giunzione di tubi	BSPT 1"-11
Débit (max)	Flow rate (max)	Debito (max)	Qmax = 2880 L/h
Hauteur maximale de la pompe (max)	Max pump height (max)	Altezza massima della pompa (max)	Hmax = 22 m
Hauteur d'aspiration (max)	Suction height (max)	Altezza di aspirazione (max)	1 m
Distance de refoulement	Delivery distance	Distanza di scarico	25 m
Température maximale du liquide	Max liquid temperature	Temperatura massima del liquido	Tmax = 35 °C
Poids net (env.), sans batterie	Net weight (ca.), without battery	Peso (ca.), senza batteria	3,25 kg

TABLEAU / TABLE / TABELLA 2 - Caractéristiques chargeur recommandé / Recommended Charger Specifications / Caratteristiche del caricatore raccomandato

FR	EN	IT	
Description	Description	Descrizione	
Chargeur (AC-DC)	AC-DC battery charger	Caricabatterie (AC-DC)	PRBAT20/CHR / 620227
Modèle	Model	Modello	XZ2150-2200KD
Alimentation	Power	Alimentazione	PRI: 220-240V ~ 50-60Hz SEC: 21,5V === 2,2A

TABLEAU / TABLE / TABELLA 3 - Batterie(s) recommandée(s) / Recommended battery(ies) / Bateria raccomandata

FR	EN	IT			
Description	Description	Descrizione			
Batterie Li-ion rechargeable	Li-ion battery rechargeable	Batteria Li-ion ricaricabile	PRBAT20/2 / 620207	PRBAT20/4 / 620217	PRBAT20/5 / 620257
Modèle / Type	Model / Type	Modello	YS-BP1808Z-20V	YS-BP1809Z-20V	YS-BP1809Z-20V-5
Alimentation	Power	Alimentazione	Type / tipo 18650 20V === 2,0Ah	Type / tipo 18650 20V === 4,0Ah	Type / tipo 18650 20V === 5,0Ah